

# BRAUN

<b>DE</b>	SICHERHEITSHINWEISE.....	2
<b>EN</b>	SAFETY PRECAUTIONS .....	4
<b>FR</b>	INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ .....	5
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	6
<b>PT</b>	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA .....	8
<b>IT</b>	ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	9
<b>NL</b>	VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN .....	11
<b>DK</b>	SIKKERHEDSINSTRUKTIONER .....	12
<b>NO</b>	SIKKERHETSANVISNINGER.....	13
<b>SE</b>	SÄKERHETSANVISNINGAR .....	15
<b>FI</b>	TURVALLISUUSOHJEET.....	16
<b>PL</b>	INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA .....	17
<b>CZ</b>	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	19
<b>SK</b>	BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	20
<b>HU</b>	BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	21
<b>HR</b>	SIGURNOSNE UPUTE .....	23
<b>SL</b>	VARNOSTNA NAVODILA .....	24
<b>TR</b>	GÜVENLİK TALIMATLARI .....	25
<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	27
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	28
<b>KZ</b>	ҚАУІПСІЗДІК БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР .....	30
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ...	31
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ .....	33
<b>AR</b>	تعليمات الأمان .....	35

Coffee Maker

# Deutsch – Sicherheitshinweise

## Vor dem Gebrauch

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren diese auf. Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber und entsorgen diese ordnungsgemäß.

## Vorsicht

### Allgemein

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten, die jünger als 8 Jahre sind.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahr für den Benutzer zu vermeiden.
- ✘ Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Gebrauch ist nicht vorgesehen in: Räumen, die als Küchen für das Personal von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen eingerichtet sind, in landwirtschaftlichen touristischen Einrichtungen, Hotels, Zimmervermietungen, Motels und sonstigen Übernachtungsbetrieben.
- Bitte reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch oder nach Bedarf gemäß den Anweisungen im Abschnitt Pflege und Reinigung.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät ausschliesslich mit Wasser und nur für die Zubereitung von Kaffee, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Kanne nicht auf die heiße Herdplatte, Heizplatte oder ähnliches stellen.
- Stets nur kaltes Wasser verwenden.
- Vor erneuter Kaffeezubereitung das Gerät mindestens 5 Minuten ausschalten und auskühlen lassen, um Dampfbildung zu vermeiden.
- Die Kaffeemaschine darf während des Gebrauchs nicht in einen Schrank gestellt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck. Jeder Missbrauch kann zu Verletzungen führen.

### Nur für Kaffeemaschinen mit Glaskanne

- Die Warmhalteplatte verfügt auch nach der Abschaltung noch über Restwärme.
- Benutzen Sie die Glaskanne nicht in der Mikrowelle.
- Heiße Oberflächen, insbesondere die heiße Warmhalteplatte, nicht berühren. Das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen lassen.

## **Nur für Kaffeemaschinen mit Thermokanne**

- Achtung: Während und nach dem Brühvorgang werden die Edelstahl-Oberflächen sehr heiß. Vermeiden Sie es, heiße Oberflächen, insbesondere den Kannenboden zu berühren, um Verbrennungen und Verbrühungen zu verhindern. Die Thermokanne immer am Griff tragen und aufrecht halten.
- Benutzen Sie die Thermokanne nicht in der Mikrowelle.

### **KF 610 / KF 7125**

- Achtung: Heiße Oberflächen! Die Abstellfläche für die Kanne verfügt auch nach der Abschaltung noch über Restwärme.

### **KF 9XXX**

- Achtung: Aufgrund der hohen Leistung dieses Gerätes ist eine ausreichende Versorgung über das Stromnetz erforderlich. Bitte stellen Sie hierzu bei Ihrem Elektrizitätsunternehmen sicher, dass die sogenannte Netzimpedanz nicht größer als 0,247 Ohm ist.

## **DEUTSCHLAND: Aktualisierte Informationen zur Entsorgung von Altgeräten**

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

### **1. Getrennte Erfassung von Altgeräten**

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

### **2. Batterien und Akkus sowie Lampen**

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

### **3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten**

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen. Vertreter haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreter unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Geräteart.

### **4. Datenschutz-Hinweis**

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen

Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

#### 5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommenden Materialien und Gegenstände stimmen mit den Vorschriften der Europäischen Verordnung 1935/2004 überein




## English – Safety Precautions

### Before use

**Please read the user instructions carefully and completely before using the appliance and retain for future reference. Remove all packaging and labels and dispose them appropriately.**

### Caution

#### General

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Children younger than 8 years shall be kept away from the appliance and its mains cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
-  Never immerse the unit in water or other liquids.
- This is an household appliance only. It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- Please clean all parts before first use or as required, following the instructions in the Care and Cleaning section.
- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Only use the appliance with water and for preparing coffee to avoid any damage to the appliance.
- Do not put the carafe on other heated surfaces (such as stove plates, hot trays, etc.).
- Always use cold water to make coffee.
- Before you start preparing a new pot of coffee, always allow the coffee maker to cool down for approx. 5 minutes (switch off the appliance), otherwise steam can develop when filling the water tank with cold water.
- The coffee maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- Do not use the appliance for any purpose other than the intended use described in the user manual. Any misuse may cause potential injury.

## **For Coffee Maker with Glass Carafe Only**

- The keep warm plate is subject to residual heat after the appliance is switched off.
- Do not use the glass carafe in the microwave.
- Avoid touching hot surfaces, especially the keep warm plate. Never let the cord come in contact with the keep warm plate.

## **For Coffee Maker with Thermal Carafe Only**

- Caution: During and after operation, the metal surfaces will get hot. Avoid touching hot surfaces, especially the carafe base, to prevent burns or scalds. Always use the handle to carry the carafe and keep it upright.
- Do not use the thermal carafe in a microwave.

### **KF 610 / KF 7125**

- Caution: Hot surfaces! The carafe stand is subject to residual heat after the appliance is switched off.

### **KF 9XXX**

- Caution: Due to the high power of this appliance please make sure that your mains supply is sufficient. Please contact your local electric power company to make sure that the so called mains impedance is not higher than 0.247 Ohm.

Please do not dispose the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.




## **Français – Instructions de sécurité**

### **Avant utilisation**

**Veillez lire attentivement l'intégralité des instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour référence. Retirez tous les emballages et les étiquettes et jetez-les de manière adaptée.**

### **Attention**

#### **Général**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou sans expérience ni connaissances, dans la mesure où celles-ci sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et si elles sont conscientes des risques éventuels encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
-  N'immergez jamais l'unité dans l'eau ou autres liquides.
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique. L'utilisation n'est pas prévue dans : des locaux faisant office de cuisine pour le personnel de maga-

sins, bureaux et autres milieux de travail, les gîtes ruraux, les hôtels, les pensions, les motels et autres structures d'hébergement.

- Veuillez nettoyer toutes les pièces avant la première utilisation ou selon le besoin, conformément aux instructions dans la section Soins et nettoyage.
- Avant de brancher l'appareil, bien vérifier que la tension correspond à celle indiquée sous l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau et pour préparer du café pour éviter d'endommager l'appareil.
- Ne pas poser la carafe sur d'autres surfaces chauffées (telles que les plaques d'une cuisinière, les chauffe-plats, etc.).
- Toujours utiliser de l'eau froide pour faire le café.
- Avant de préparer une nouvelle verseuse de café, attendez toujours le refroidissement de votre cafetière électrique pendant environ cinq minutes (éteignez l'appareil). Lorsque vous versez de l'eau froide, de la vapeur pourrait en effet se développer.
- La cafetière ne doit pas se trouver dans un placard lors de son utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles stipulées dans ce manuel d'utilisation. Toute utilisation incorrecte peut entraîner des blessures.

### **Uniquement pour machines à café avec carafe en verre**

- La sole chauffante conserve une chaleur résiduelle après utilisation.
- Ne pas mettre la verseuse au four à micro-ondes.
- Éviter tout contact avec les surfaces chaudes, en particulier avec la plaque chauffante. Ne jamais laisser le câble électrique entrer en contact avec la plaque chauffante.

### **Uniquement pour machines à café avec carafe thermique**

- Attention: Pendant et après l'utilisation, les surfaces en métal sont chaudes.
- Évitez le contact avec ces surfaces, particulièrement la base de la verseuse, afin de ne pas vous brûler. Utilisez toujours la poignée pour porter la verseuse et tenez-la droite.
- Ne mettez pas la thermo-verseuse dans un four à micro-ondes.

### **KF 610 / KF 7125**

- Attention: surfaces chaudes! Après avoir éteint l'appareil, le support de la carafe peut encore dégager de la chaleur résiduelle.

### **KF 9XXX**

- Attention: A cause de la puissance élevée de cet appareil, veuillez vous assurer que votre réseau électrique est adapté. Veuillez contacter votre fournisseur d'électricité pour s'assurer que l'impédance n'est pas supérieure à 0.247 ohms.

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères lorsqu'il est en fin de vie. Le remettre à un centre service agréé Braun ou le déposer dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Les matériaux et les objets destinés à être en contact avec les produits alimentaires sont conformes aux prescriptions du règlement européen 1935/2004.



## **Español – Instrucciones de Seguridad**

### **Antes de empezar**

**Lea atentamente todas las instrucciones del usuario antes de utilizar el aparato y consérvelas para futuras consultas. Retire todo el embalaje y las etiquetas y deséchelos del modo apropiado.**

## **Cuidado General**

- Este dispositivo puede ser usado por niños de edades a partir de los 8 años en adelante, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento siempre que se les haya supervisado o proporcionado instrucciones con respecto al uso del dispositivo de una forma segura y que comprendan los peligros que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no serán llevados a cabo por niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y de su cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada de modo similar.
- ✖ Nunca sumerja la unidad en agua u otros líquidos.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. No está previsto el uso en: ambientes destinados a cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otras zonas de trabajo, agroturismos, hoteles, alquiler de habitaciones, moteles y otras estructuras hosteleras.
- Limpie todas las piezas antes de usarlas por primera vez o cuando se requiera siguiendo las instrucciones de la sección Mantenimiento y limpieza.
- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la base del aparato se corresponda con el de su hogar.
- Para evitar dañar el aparato, úselo solamente con agua y para preparar café.
- No coloque la jarra sobre otras superficies calientes (como placas de cocina, bandejas calientes, etc.).
- Utilice siempre agua fría para hacer café.
- Antes de preparar una nueva jarra de café, permita siempre que la cafetera se enfríe durante aproximadamente 5 minutos (desconecte la cafetera), de lo contrario se puede producir vapor al rellenar el tanque con agua fría.
- No se debe colocar la cafetera en un armario cuando se está utilizando.
- No utilice el aparato para otro fin distinto del uso previsto descrito en este manual del usuario. El uso inadecuado puede causar lesiones graves.

### **Solo para cafeteras con jarra de cristal**

- La placa calefactora está sometida a calor residual después del uso.
- No ponga la jarra en el microondas.
- Evite el contacto con las superficies calientes, especialmente la placa calefactora. Evite que el cable entre en contacto con la placa calefactora.

### **Solo para cafeteras con jarra térmica**

- Precaución: las superficies metálicas estarán calientes durante y después del uso. Evite tocar las superficies calientes, sobre todo la base de la jarra, ya que podrían producir quemaduras. Use siempre el mango de la jarra para moverla y manténgala en posición vertical.
- No ponga la jarra termo en el microondas.

## KF 610 / KF 7125

- Precaución: ¡superficies calientes! La base de la jarra mantiene el calor residual después de haber apagado el aparato.

## KF 9XXX

- Precaución: dado que el funcionamiento de este aparato requiere mucha potencia eléctrica, asegúrese de que sea suficiente su sistema de suministro eléctrico. Por favor contacte con su compañía eléctrica para asegurarse de que la impedancia de red no es superior a 0.247 ohm.

La licuadora podrá depositarse en un Centro de Servicio Técnico Braun o en los correspondientes puntos de recogida que existan en su país.



Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos cumplen las disposiciones del Reglamento europeo 1935/2004.



## Português – Medidas de Segurança

### Antes de utilizar

**Por favor, leia as instruções de utilização atentamente e na íntegra antes de utilizar o aparelho e guarde-as para referência futura. Remova todas as embalagens e etiquetas e elimine-as adequadamente.**

### Atenção

#### Geral

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e caso compreendam os perigos envolvidos.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- As crianças com menos de 8 anos de idade deverão ser mantidas afastadas do aparelho e do respetivo cabo de alimentação.
- Em caso de dano, o cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, por um seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas, com vista a evitar potenciais perigos.
- ✖ Nunca submerja a unidade em água ou outros líquidos.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico. Não é previsto o uso em: espaços utilizados como cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho, unidades de turismo rural, hotéis, quartos para alugar, motéis e outras estruturas de alojamento.
- Limpe todas as peças antes da primeira utilização ou conforme necessário, seguindo as instruções na secção “Cuidados e limpeza”.
- Antes de ligar a uma tomada, certifique-se de que a respetiva voltagem corresponde à voltagem impressa no fundo do aparelho.
- Use o aparelho apenas com água e para preparar café, de modo a evitar danos no aparelho.
- Não coloque o jarro sobre outras superfícies quentes (como placas de fogão, bandejas quentes, etc.).



- Utilize sempre água fria para fazer café.
- Antes de começar a preparar um novo jarro de café, deixe sempre a máquina arrefecer durante aprox. 5 minutos (desligue o aparelho), caso contrário, poderá formar-se vapor ao encher o depósito de água com água fria.
- A máquina de café não deve ser colocada num armário quando em utilização.
- Não utilize o aparelho para fins diferentes daquele que está previsto e descrito neste manual do utilizador. Qualquer utilização indevida pode provocar potenciais ferimentos.

### **Apenas para máquina de café com jarro de vidro**

- A placa de manutenção de calor está sujeita a calor residual após o aparelho ser desligado.
- Não coloque o jarro de vidro no micro-ondas.
- Evite o contacto com superfícies quentes, especialmente a placa de manutenção de calor. Nunca permita que o cabo entre em contacto com a placa de manutenção de calor.

### **Apenas para máquina de café com jarro térmico**

- **Atenção:** as superfícies metálicas ficam quentes durante e após a operação. Evite tocar nas superfícies quentes, sobretudo na base do jarro, a fim de evitar queimaduras ou escaldaduras. Use sempre a pega do jarro para o transportar e mantenha-o na vertical.
- Não coloque o jarro térmico num micro-ondas.

#### **KF 610 / KF 7125**

- **Atenção:** superfícies quentes! O suporte do jarro está sujeito a calor residual após o aparelho ser desligado.

#### **KF 9XXX**

- **Atenção:** devido à alta potência deste aparelho, por favor assegure que a sua rede de alimentação tem potência suficiente. Por favor contacte a sua empresa de energia elétrica local para garantir que a impedância da rede não é superior a 0.247 Ohm.

Não elimine o produto no lixo doméstico no fim da sua vida útil. A eliminação pode ser efetuada num Centro de Assistência da Braun ou em pontos de recolha adequados disponíveis no seu país.



Os materiais e os objetos destinados ao contacto com produtos alimentícios estão em conformidade com as prescrições do regulamento Europeu 1935/2004.



## **Italiano – Precauzioni di Sicurezza**

### **Prima dell' utilizzo**

**Si prega di leggere attentamente ed integralmente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e conservarle per la consultazione. Rimuovere tutti gli imballaggi e le etichette e smaltirli in modo appropriato.**

### **Attenzione**

#### **Generale**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di espe-

rienza e conoscenza, a patto che siano supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i potenziali rischi.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e ricevano supervisione.
- I bambini di età inferiore a 8 anni devono essere tenuti fuori dalla portata di apparecchio e cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente addetto all'assistenza o da altre persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli.
- ✖ Non immergere l'unità in acqua o in altri liquidi.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in: ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro, agriturismi, hotel, affitta camere, motel e altre strutture ricettive.
- Si prega di pulire tutte le parti precedentemente al primo utilizzo o come richiesto, seguendo le istruzioni nella sezione Manutenzione e Pulizia.
- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del prodotto.
- Per evitare danni all'apparecchio, utilizzarlo esclusivamente con acqua e per la preparazione del caffè.
- Non mettere la caraffa su altre superfici riscaldate (come fornelli, piastre elettriche ecc...).
- Per fare il caffè usare sempre acqua fredda.
- Prima di preparare una nuova caraffa di caffè, attendere sempre circa 5 minuti per permettere alla macchina di raffreddarsi (spegnere la macchina), altrimenti potrebbe formarsi del vapore durante il riempimento del serbatoio con acqua fredda.
- La macchina da caffè non deve essere riposta in un mobile durante il funzionamento.
- Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale d'uso. Qualsiasi uso improprio potrebbe causare lesioni.

### **Solo per macchina del caffè con caraffa in vetro**

- La piastra riscaldante è soggetta a calore residuo dopo lo spegnimento dell'apparecchio.
- Non mettere la caraffa di vetro nel forno a microonde.
- Evitare di toccare le superfici calde, specialmente la piastra. Il cavo non deve mai venire in contatto con la piastra.

### **Solo per macchina del caffè con caraffa termica**

- **Attenzione:** Durante e dopo l'utilizzo, le superfici in metallo diventeranno calde. Evitare di toccare le superfici calde, specialmente la base della caraffa, per prevenire bruciature e scottature. Utilizzare sempre il manico per maneggiare la caraffa e mantenerla eretta.
- Non utilizzare la caraffa termica nel forno a microonde.

### **KF 610 / KF 7125**

- **Attenzione:** Superfici calde! Dopo aver spento l'apparecchio, la superficie di appoggio della caraffa è soggetta a calore residuo.

### **KF 9XXX**

- **Attenzione:** Date le alte prestazioni di questo apparecchio, verificare che la presa di corrente sia di potenza sufficiente. Contattare il proprio fornitore locale di energia

elettrica per verificare che il tetto massimo di impedenza non sia superiore a 0.247 Ohm.

Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici quando non più necessario. Il prodotto può essere smaltito presso un centro di assistenza Braun o un centro di raccolta adatto del proprio paese.



I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.



## Nederlands – Veiligheidsaanwijzingen

### Vóór gebruik

**Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig voordat u het toestel gebruikt en bewaar ze voor toekomstige raadpleging. Verwijder de verpakking en alle etiketten volgens de voorschriften.**

### Waarschuwing

#### Algemeen

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product onder begeleiding gebruiken of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen jonger dan 8 mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 8 moeten uit de buurt blijven van het apparaat en zijn netsnoer.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
-  Dompel de eenheid nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor een huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld om gebruikt te worden in ruimtes met een bestemming als keuken voor het personeel van winkels, kantoren en andere werkomgevingen, vakantieboerderijen, hotels, kamerverhuur, motels en andere verblijfsstructuren.
- Reinig alle onderdelen voor het eerste gebruik of wanneer nodig, volgens de instructies in de rubriek "Onderhoud en reiniging".
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of het voltage van het stopcontact overeenkomt met het voltage dat staat vermeld op de onderkant van het apparaat.
- Gebruik het toestel enkel met water en voor het bereiden van koffie om beschadiging te vermijden.
- Zet de kan nooit op andere verwarmde oppervlakken (zoals kookplaten, warmhoudplaten enz.).
- Gebruik altijd koud water om koffie te zetten.
- Indien u twee keer na elkaar koffie zet, laat de koffiezetter dan tussendoor ongeveer 5 minuten afkoelen (het apparaat uitzetten). Indien u niet wacht, kan er stoom ontstaan wanneer u koud water in het waterreservoir giet.
- De koffiemachine mag niet in een kast geplaatst worden tijdens gebruik.
- Gebruik het toestel niet voor een ander doel dan het beoogd gebruik beschreven in deze gebruikershandleiding. Een verkeerd gebruik kan letsel veroorzaken.

## **Enkel voor koffiezetapparaat met glazen karaf**

- De warmhoudplaat blijft na gebruik nog een tijdje warm.
- Plaats de glazen kan nooit in de magnetron.
- Vermijd aanraking van de hete delen, in het bijzonder de warmhoudplaat. Zorg ervoor dat het snoer nooit in aanraking komt met de warmhoudplaat.

## **Enkel voor koffiezetapparaat met thermische karaf**

- Voorzichtig: tijdens en na het koffiezetten worden de metalen onderdelen zeer heet. Vermijd aanraking van de hete delen, in het bijzonder de warmhoudplaat, om brandwonden te voorkomen. Til de thermoskan altijd op aan het handvat en houd de kan rechtop.
- Plaats de thermoskan nooit in de magnetron.

### **KF 610 / KF 7125**

- Opgelet: warme oppervlakken! De karafhouder blijft nog een tijd na het uitschakelen van het apparaat warm.

### **KF 9XXX**

- Let op: in verband met de hoge prestatie van dit toestel dient u te controleren of uw lichtnet voldoende stroom levert. Neem contact op met uw elektriciteitsbedrijf om u ervan te verzekeren dat de wisselstroomweerstand (ofwel impedantie) niet hoger is dan 0,247 ohm.

Gooi het product niet bij het huishoudelijk afval aan het eind van zijn levensduur. Breng het voor verwijdering naar een Service-centrum van Braun of naar een geschikt inzamelpunt in uw land.



De materialen en voorwerpen bestemd om in aanraking te komen met levensmiddelen, zijn conform met de voorschriften van de Europese richtlijn 1935/2004.



## **Dansk – Sikkerhedsinstruktioner**

### **Før ibrugtagning**

**Læs brugsanvisningen omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet tages i brug og gem den til fremtidig brug. Fjern al emballage og alle etiketter og kassér dem korrekt.**

### **Forsigtig**

#### **Generelt**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse har modtaget vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.
- Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet og dets netledning.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- ✖ Neddyp aldrig enheden i vand eller andre væsker.
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Apparatet er ikke beregnet til brug i: Rum, der anvendes som køkken til de ansatte i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer, ferieboliger på bondegårde, hoteller, værelsesudlejninger,

moteller eller andre strukturer med tilsvarende formål.

- Rengør alle dele før første brug eller efter behov ved at følge anvisningerne i afsnittet om pleje og rengøring.
- Kontroller før brug, at spændingen på lysnettet svarer til spændingsangivelsen i bunden af apparatet.
- Brug kun apparatet med vand og til at lave kaffe for at undgå skader på apparatet.
- Sæt aldrig kanden på andre varme overflader (f.eks. komfur, varmeplader etc.).
- Brug altid koldt vand til at lave kaffe.
- Før du begynder at brygge en ny kande kaffe, skal kaffemaskinen køle af i ca. fem minutter (sluk for apparatet) for at undgå, at der udvikles damp, når vandbeholderen fyldes med koldt vand.
- Kaffemaskinen må ikke stilles i et skab, når den er i brug.
- Brug ikke apparatet til andet formål end den tilsigtede brug, der er beskrevet i denne brugsanvisning. En hvilken som helst forkert brug kan forårsage potentiel skade.

### **Kun til kaffemaskine med glaskande**

- Der kan gå ild i brød. Bør derfor ikke anvendes tæt ved eller under gardiner eller andet brændbart materiale.
- Glaskanden tåler ikke mikrobølgeovn.
- Undgå berøring med varme overflader, specielt varmepladen. Ledningen må aldrig komme i kontakt med varmepladen.

### **Kun til kaffemaskine med termokande**

- NB! Under og efter brug er metaloverfladerne varme. Undgå at berøre varme overflader, især bunden af kanden, for at undgå forbrænding og skoldning. Bær altid kanden i håndtaget og hold den lodret.
- Termokanden må ikke anvendes i en mikrobølgeovn.

#### **KF 610 / KF 7125**

- Forsigtig: Varme overflader! Kandens stativ er udsat for restvarme efter apparatet er slukket.

#### **KF 9XXX**

- Advarsel: På grund af enhedens høje præstationsevne, kontrollér at netspændingen er høj nok. Kontakt din elleverandør for at forvisse dig om at netspændingen ikke er højere 0.247 Ohm.

Bortskaf ikke apparatet som husholdningsaffald efter enden på dets levetid. Bortskaffelse kan ske på Braun Service Centre eller passende indsamlingssted lokalt.



Materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med EU-forordning 1935/2004.



## **Norsk – Sikkerhetsanvisninger**

### **Før bruk**

**Les grundig gjennom hele bruksanvisningen før apparatet tas i bruk, og ta vare på den for fremtidig referanse. Fjern all emballasje og alle etiketter, og foreta passende kassering av disse.**

### **Forsiktig**

#### **Generelt**

- Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske, eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunn-

skap, dersom de har fått opplæring eller instruksjoner om hvordan apparatet brukes på en sikker måte og forstår farene ved bruk.

- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år, og under tilsyn.
- Barn under 8 år skal holdes unna apparatet og strømledningen.
- Hvis strømledningen er skadet må den skiftes av produsenten, et av deres serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, for å unngå fare.
- ✖ Enheten må aldri dypes i vann eller andre væsker.
- Dette apparatet er kun beregnet til hjemmebruk. Den skal ikke anvendes i: personalkjøkken i butikker, kontorer, andre arbeidssteder som gårdsturisme, hotell, motell og andre overnattingssteder med romutleie.
- Vennligst rengjør alle deler før de benyttes første gang eller når det kreves, og følg instruksjonene i avsnittet Pleie og Rengjøring.
- Før du setter støpslet i stikkontakten, sjekk at spenningen stemmer overens med spenningsangivelsen på etiketten under apparatet.
- Apparatet skal kun brukes med vann og for å tilberede kaffe, for slik å unngå skader på apparatet.
- Sett ikke kannen på andre varme overflater (som f.eks. komfyrplater, varmeplater etc.).
- Benytt alltid kaldt vann når du skal trakte kaffe.
- Før du begynner med å tilberede en ny kanne med kaffe, skal du alltid la kaffetrakteren kjøle seg ned i omlag fem minutter (slå av apparatet), ellers kan det utvikle seg damp når vanntanken fylles med kaldt vann.
- Kaffetrakteren skal ikke plasseres i et skap når den er i bruk.
- Apparatet skal ikke benyttes til noe annet formål enn den tiltenkte bruken som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Enhver feilaktig bruk kan forårsake potensielle personskader.

### **Kun for kaffetrakter med glasskanne**

- Varmholdeplaten kan være varm etter at apparatet er slått av.
- Bruk ikke glasskannen i mikrobølgeovnen.
- Unngå berøring av varme overflater, særlig varmeplaten. La aldri ledningen komme i kontakt med varmeplaten.

### **Kun for kaffetrakter med varmekanne**

- Forsiktig: Under og etter bruk vil metalloverflatene være varme. Unngå å berøre varme overflater, spesielt kannens bunn, for å unngå forbrenning eller skolding. Bruk alltid håndtaket til å bære kannen, og hold den oppreist.
- Bruk ikke termokannen i mikrobølgeovn.

#### **KF 610 / KF 7125**

- Forsiktig: Glovarme overflater! Karaffelen har restvarme etter at apparatet er slått av.

#### **KF 9XXX**

- Forsiktig: På grunn av det høye strømforbruket til dette apparatet, vennligst forsikre deg om at strømforsyningen er tilstrekkelig. Kontakt ditt lokale e-verk for å være sikker på at den såkalte strømnetsimpedansen ikke er høyere enn 0.247 Ohm.

Ikke kast produktet sammen med husholdningsavfall på slutten av brukstiden. Det kan avhendes på et Braun servicesenter eller tilsvarende gjenvinningsstasjon for elektriske/elektroniske apparater.



Materialer og gjenstander ment for kontakt med matvarer (food grade) er i samsvar med EU-forskrift 1935/2004.



## Svenska – Säkerhetsanvisningar

### Före användning

**Läs noga och helt och hållet igenom bruksanvisningarna innan du använder maskinen och behåll dem för framtida bruk. Ta bort allt förpackningsmaterial samt etiketter och bortskafta dem korrekt.**

### Varning

#### Allmänt

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med ned-satt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna med användning.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- Barn under 8 år ska hållas utom räckhåll för apparaten och tillhörande nätkabel.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, serviceombudet eller en annan behörig person för att undvika fara.
- ✖ Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Denna maskin är avsedd uteslutande för hushållsbruk. Den är inte avsedd att användas i: personalkök för anställda i butiker, kontor och andra arbetsplatser, stugor, hotell, motell och andra in kvarteringsmöjligheter, rum att hyra.
- Rengör alla delar innan produkten används för första gången eller efter behov, enligt anvisningarna i avsnittet Skötsel och Rengöring.
- Innan du ansluter stickkontakten måste du kontrollera att spänningen stämmer överens med den angivna spänningen på apparatens undersida.
- Använd endast vatten till apparaten och för att brygga kaffe, för att undvika skador på apparaten.
- Ställ aldrig kannan på andra värmegivande ytor (såsom spisplattor, varma brickor osv.).
- Använd alltid kallt vatten när du brygger kaffe.
- Innan du börjar förbereda en ny kanna med kaffe, bör du alltid låta kaffebryggaren svalna i ungefär fem minuter (slå av kaffebryggaren). Annars kan det bildas ånga när du fyller på vattenbehållaren med kallt vatten.
- Kaffebryggaren får inte ställas in i ett skåp när den används.
- Använd inte apparaten för något annat ändamål än den avsedda användning som beskrivs i denna bruksanvisning. Felaktig användning kan leda till skador.

#### **Endast för kaffebryggare med glaskanna**

- Värmeplattan kan fortfarande vara het efter att apparaten har stängts av.
- Använd inte glaskannan i mikrovågsugn.
- Undvik att ta på heta ytor, i synnerhet värmeplattan. Låt aldrig sladden komma i kontakt med värmeplattan.

## **Endast för kaffebryggare med termoskanna**

- Varning! Apparatens metallytor blir heta under och efter användning. För att undvika brännskador ska du inte röra de heta ytorna, särskilt inte kannans undersida. Använd alltid handtaget när du bär kannan och håll den upprätt.
- Använd aldrig termoskannan i en mikrovågsugn.

### **KF 610 / KF 7125**

- Varning! Ytorna kan vara heta! Kannans basplatta kan vara het en lång stund efter att apparaten har stängts av.

### **KF 9XXX**

- Varning: På grund av apparatens höga prestanda bör du försäkra dig om att spänningen i kontakten är tillräckligt hög. Vänligen kontakta ditt lokala el-bolag för att försäkra dig om att spänningen inte är högre än 0.247 ohm.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Brauns servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



Materialen och föremålen som är avsedda för kontakt med livsmedel överensstämmer med föreskrifterna i Europadirektivet 1935/2004.



## **Suomi – Turvallisuusohjeet**

### **Lue käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaan ennen laitteen käyttöä.**

**Lue käyttöohjeet huolella ja täysin, ennen kun käytät laitetta, ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten. Poista kaikki pakkausmateriaalit ja tarrat ja hävitä ne asianmukaisesti.**

### **Varoitus**

#### **Yleistä**

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, havainto- tai henkinen kyky on alentunut tai joilla on vain vähäistä kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heille annetaan ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja sen virtajohdosta.
- Jos virtajohto vahingoittuu, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- ✖ Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Tämä keitin on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa paikoissa: liikkeen henkilökunnan keittiötilat, toimistot ja muut työtilat, maatilamatkailupaikat, hotellit, motellit ja muut majoituspaikat.
- Puhdista kaikki osat ennen ensimmäistä käyttökertaa tai tarpeen vaatiessa Hoito ja puhdistus -luvun ohjeiden mukaisesti.
- Ennen kuin kytket johdon pistorasiaan, tarkista että jännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.
- Käytä keitintä vain veden kanssa ja kahvin valmistukseen, jotta se ei vioitu.
- Älä laske kannua muille kuumille pinnoille (kuten lieden levyille, lämpötarjottimille tms.).
- Käytä kahvin valmistukseen aina raikasta, kylmää vettä.



- Anna kahvinkeitin jäähtyä noin viisi minuuttia virran ollessa sammutettuna ennen uuden kahvierän valmistamista. Muutoin säiliötä kylmällä vedellä täytettäessä voi syntyä höyryä.
- Kahvikonetta ei saa laittaa kaappiin sen ollessa käytössä.
- Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöoppaassa kuvattuihin tarkoituksiin. Väärinkäyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.

### **Vain lasikannulla varustettu kahvinkeitin**

- Lämpimänäpitolevy voi olla kuuma vielä sammuttamisen jälkeen.
- Älä kuumenna lasikannua mikroaaltouunissa.
- Vältä koskettamasta kuumia osia, erityisesti lämpölevyä. Älä anna virtajohdon koskettaa lämpölevyä.

### **Vain termoskannulla varustettu kahvinkeitin**

- Varoitus: Metallipinnat ovat kuumia käytön aikana ja sen jälkeen. Palovammojen estämiseksi vältä koskettamasta kuumia pintoja, varsinkin termoskannun pohjaa. Käytä kantokahvaa siirtäessäsi termoskannua. Pidä se pystysuorassa asennossa.
- Älä kuumenna termoskannua mikroaaltouunissa.

#### **KF 610 / KF 7125**

- Varoitus: Kuumia pintoja! Karahvin teline pysyy kuumana, kun laite sammutetaan.

#### **KF 9XXX**

- Varoitus: Tämän laitteen suuren tehon ansiosta sinun tulee varmistaa, että pistorasian jännite on riittävän korkea. Ota yhteyttä paikalliseen sähkölaitokseen varmistaaksesi, että impedanssi sähköverkon ei ole korkeampi kuin 0.247 Ohm.

Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteiden kanssa sen käyttöiän lopussa. Hävittäminen tapahtuu Braun-huollossa tai sopivassa keräyspisteessä.



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja tarvikkeet vastaavat Euroopan yhteisön asetuksen 1935/2004 vaatimuksia.



## **Polski – Zasady Bezpieczeństwa**

### **Przed użyciem**

**Przed użyciem urządzenia należy dokładnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi, a następnie zachować ją na przyszłość. Zdemontuj wszystkie elementy oraz wszystkie etykiety znajdujące się na urządzeniu i usuń je w odpowiedni sposób.**

### **Uwaga**

#### **Ogólne**

- Z urządzenia tego mogą korzystać dzieci, które ukończyły 8 lat życia oraz osoby o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz/lub osoby charakteryzujące się brakiem odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że osoby takie będą działać pod nadzorem lub uzyskają stosowny instruktaż w zakresie posługiwania się tym urządzeniem w sposób bezpieczny i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się tym urządzeniem.
- Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przy nim można powierzać dzieciom pod warunkiem, że ukończyły one 8 lat życia i znajdują się pod nadzorem osób dorosłych.

- Urządzenie oraz jego kabel zasilający muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat życia.
- W przypadku, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń dla użytkownika, kabel ten musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis naprawczy producenta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach fachowych.
- ✖ Urządzenia nigdy nie należy zanurzać w wodzie ani innym płynie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie przewidziano użytkowania w: pomieszczeniach pełniących funkcję kuchni dla personelu sklepów, biur i innych stref pracy, w agroturystyce, hotelach, pokojach do wynajęcia i innych strukturach rekreacyjnych.
- Przed pierwszym użyciem lub w razie konieczności należy wyczyścić wszystkie elementy zgodnie z instrukcjami z rozdziału Konserwacja i Czyszczenie.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda zasilania sprawdź, czy napięcie prądu jest zgodne z napięciem wskazanym na urządzeniu.
- Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia stosuj wyłącznie wodę i używaj go tylko do przyrządzania kawy.
- Nie należy stawiać dzbanka na innych gorących powierzchniach (takich jak płyty kuchenne, podgrzewacze itp.).
- Do przyrządzania kawy należy używać wyłącznie zimnej wody.
- Przed ponownym rozpoczęciem parzenia kawy należy wystudzić ekspres przez ok. 5 minut (wyłączając urządzenie), w przeciwnym razie może powstać para w momencie uzupełnienia zimną wodą pojemnika na wodę.
- Podczas użytkowania ekspres do kawy nie może stać w zamkniętej szafce.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Niewłaściwe użycie może spowodować niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.

### **Dotyczy wyłącznie ekspresów do kawy z dzbankiem szklanym**

- Po wyłączeniu urządzenia płyta grzewcza jest nadal ciepła i ulega stopniowemu schłodzeniu.
- Nie wolno używać dzbanka w kuchence mikrofalowej.
- Nie należy dotykać gorących powierzchni, zwłaszcza płyty grzejnej. Nie wolno dopuścić, aby kabel zasilający dotykał do płyty.

### **Dotyczy wyłącznie ekspresów do kawy z dzbankiem termicznym**

- Uwaga: Podczas użytkowania nagrzewają się części metalowe. Należy unikać dotykania gorących powierzchni, zwłaszcza podstawy dzbanka, ponieważ grozi to poparzeniem. Zawsze używaj rączki dzbanka do przenoszenia i trzymaj go w pozycji pionowej.
- Nie wolno używać dzbanka w kuchence mikrofalowej.

#### **KF 610 / KF 7125**

- Uwaga: Gorąca powierzchnia! Po wyłączeniu urządzenia płyta grzewcza dzbanka pozostaje gorąca.

#### **KF 9XXX**

- Uwaga: Z uwagi na wysoką moc tego urządzenia sprawdź, czy Twoja sieć elektryczna zapewnia wystarczające zasilanie. Skontaktuj się z lokalnym zakładem energetycznym, aby upewnić się, czy tzw. impedancja sieci nie przekracza 0.247 Ω.

### Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu.

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania



znaczącej oszczędności energii i zasobów. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi, z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi są zgodne ze wskazaniami Rozporządzenia Komisji Europejskiej 1935/2004.




## Český – Bezpečnostn Pokyny

### Před použitím

**Před použitím přístroje si pečlivě a kompletně přečtete pokyny pro uživatele a uschovejte je pro příští potřebu. Odstraňte všechny obaly a štítky a náležitě je zlikvidujte.**

### Pozor

#### Obecně

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mají-li nad sebou dozor nebo se jim dostalo poučení o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly nebezpečím, která se mohou vyskytnout.
- S přístrojem si děti nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a není nad nimi dozor.
- Děti mladší 8 let by se měly udržovat v dostatečné vzdálenosti od přístroje a jeho přívodní šňůry.
- Je-li přívodní šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
-  Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Není určen k použití v: prostředí sloužícím jako kuchyně pro zaměstnance obchodů, úřadů a jiného pracovního prostředí, v agroturistice, hotelech, při pronajímání pokojů, motelech a jiných ubytovacích zařízeních.
- Očistěte před prvním použitím nebo podle potřeby všechny díly podle pokynů v části Péče a čištění.
- Před připojením k elektrické zásuvce zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na přístroji.
- Používejte přístroj pouze s vodou a pro přípravu kávy, aby se nepoškodil.
- Nedotýkejte se horkých povrchů, zejména topné desky. Vždy dbejte na to, aby se topné desky nedotýkal síťový kabel.
- Pro přípravu kávy používejte vždy studenou vodu.
- Před další přípravou nové kávy byste měli nechat přístroj nejméně 5 minut mimo provoz, aby dostatečně vychladl (přístroj vypněte). Při nalévání studené vody by se totiž mohla vytvořit pára a mohlo by dojít k opaření.
- Kávovar nesmí být během používání umístěn ve skříni.
- Nepoužívejte přístroj k žádnému jinému účelu než je určený účel popsany v tomto návodu k použití. Jakékoli nesprávné použití může zapříčinit potenciální možnost úrazu.

## **Pouze pro kávovar se skleněnou karafou**

- Spotřebič nepoužívejte, jestliže rotační sito nebo ochranný kryt je poškozen nebo má viditelné trhliny.
- Skleněnou konvičku nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Nedotýkejte se horkých povrchů, zejména topné desky. Vždy dbejte na to, aby se topné desky nedotýkal síťový kabel.

## **Pouze pro kávovar s termální karafou**

- Upozornění: Během a po provozu jsou kovové povrchy velmi horké. Nedotýkejte se těchto horkých částí, zvláště ne dna konvice a topné desky, neboť by mohlo dojít k popálení nebo opaření. Při přenášení držte konvici vždy za držadlo a držte ji svisle.
- Neponořujte termokonvici do vody, ani ji nemyjte v myčce nádobí.

### **KF 610 / KF 7125**

- Pozor: Horké povrchy! Stojan karafy je zadržuje zbytkové teplo po vypnutí přístroje.

### **KF 9XXX**

- Varování: Vzhledem k vysokému výkonu tohoto spotřebiče se, prosím, ujistěte, že máte odpovídající zdroj elektrického proudu. Informujte se u své elektrárenské společnosti, zda celkový odpor hlavního rozvodu nepřekračuje hodnotu 0.247 Ohmu.

Nezahazujte výrobek na konci jeho životnosti do domovního odpadu. Likvidaci může provést servisní středisko Braun nebo příslušné sběrné ve vaší zemi.



Materiály a součásti, které jsou určeny pro styk s potravinami, splňují ustanovení evropského nařízení 1935/2004.



## **Slovenský – Bezpečnostné pokyny**

### **Pred použitím prístroja**

**Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte celé pokyny pre používateľ'a a uschovajte si ich pre referenciu do budúcnosti. Odstráňte všetok baliaci materiál a štítky a náležite ich zlikvidujte.**

### **Upozornenie**

#### **Všeobecne**

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístrojov a sú si vedomé možného nebezpečenstva.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Čistenie a údržbu smú deti vykonávať len pod dozorom a len ak sú staršie ako 8 rokov.
- Deti mladšie ako 8 rokov udržiujte z dosahu prístroja a jeho napájacieho kábla.
- Ak je napájací kábel poškodený, je v záujme zachovania bezpečnosti používateľ'a, aby ho výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaný personál vymenil.
- ✖ Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.
- Tento spotrebič je určený na používanie iba v domácnosti. Nie je určený pre použitie v: priestoroch kuchyniek pre personál obchodov, kancelárií a iných pracovných miest, budovách vidieckej turistiky, hoteloch, izbách na prenájom, motelloch a mnohých iných štruktúrach určených na ubytovanie.
- Pred uporabo ustrezno očistite vse dele ter pri tem upoštevajte navodila v razdelku Nega in čiščenje.

- Pred zapojením prístroja do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu vytlačenému na spodnej strane prístroja.
- Prístroj používajte len s vodou a na prípravu kávy, aby sa predišlo jeho akémukoľvek poškodeniu.
- Kanvicu neklad'te na iné vykurovacie zdroje (napr. sporák, vykurovacie dosky atď.).
- Na prípravu kávy vždy používajte studenú vodu.
- Pred ďalšou prípravou novej kávy by ste mali nechať prístroj minimálne 5 minút mimo prevádzku, aby sa dostatočne vychladil (prístroj vypnite). Pri nalievaní studenej vody do nádrže na vodu by sa totiž mohla vytvoriť para.
- Kávovar sa počas používania nemôže umiestniť do skrinky.
- Spotrebič nepoužívajte na žiadny iný účel, ako je zamýšľané používanie popísané v tejto používateľskej príručke. Akékoľvek zneužitie môže spôsobiť potencionálne zranenie.

### **Len pre kávovar so sklenenou karafou**

- Platnička na udržiavanie teploty udržiava zvyškové teplo aj po vypnutí prístroja.
- Sklenenú kanvicu nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov, hlavne platničky na udržiavanie teploty. Vždy dbajte na to, aby sa sieťový kábel nedotýkal platničky na udržiavanie teploty.

### **Len pre kávovar s tepelnou karafou**

- Upozornenie: Počas prevádzky a po jej ukončení sú kovové povrchy horúce. Nedotýkajte sa týchto horúcich častí, hlavne dna kanvice, pretože by mohlo dôjsť k popáleniu alebo k opareniu. Pri prenášaní držte kanvicu vždy za držadlo a držte ju zvislo.
- Termálnu karafu nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.

#### **KF 610 / KF 7125**

- Výstraha: Horúce povrchy! Stojan kanvice vyžaruje po vypnutí prístroja zvyškové teplo.

#### **KF 9XXX**

- Upozornenie: Vzhľadom na vysoký výkon tohto spotrebiča sa uistite, že napájanie zo siete poskytuje dostatočnú energiu. Kontaktujte miestnu pobočku elektrárenskej spoločnosti, aby ste sa uistili, že tzv. zdanlivý odpor nie je vyšší ako 0.247 Ohmov.

Produkt na konci svojej životnosti nelikvidujte v komunálnom odpade. Zlikvidovať ho môžete cez servisné stredisko spoločnosti Braun alebo na príslušných zberných miestach vo vašej krajine.



Materiály a predmety určené pre styk s potravinami sú v súlade s požiadavkami európskeho nariadenia 1935/2004.



## **Magyar – Biztonsági utasítások**

### **Használat előtt**

**Gondosan és teljes körűen olvassa át a használati utasítást, mielőtt használatba venné a készüléket, és őrizze meg azt későbbi hivatkozás céljából. Távolítson el minden csomagolást és címkét, majd ártalmatlanítsa azokat előírás szerűen.**

### **Figyelem**

#### **Általános**

- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési, vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és hozzáértéssel nem rendel-

kező személyek olyan felelős személy felügyelete mellett használhatják, aki tanácsokkal látja el őket a készülék biztonságos használatára és az ebből eredő veszélyekre vonatkozóan.

- Gyermek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítási és felhasználói karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetik el, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és annak csatlakozóvezetékét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől.
- Ha a tápkábel meghibásodott, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizügynökével, vagy más ugyanilyen képesítésű szakemberrel cseréltesse ki azt.
- ✘ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket kizárólag háztartási célra gyártották. Tilos a használat: üzletek, irodák és más munkahelyek konyhának kialakított helyiségeiben, tanyasi vendégházakban, szállodákban, motelekben és más vendéglátó egységekben, fogadóknban.
- Első használat előtt, illetve szükség szerint tisztítson meg minden alkatrészt, az „Ápolás és tisztítás” rész útmutatásait követve.
- A csatlakozóaljzathoz történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken jelzett értéknek.
- A készülék károsodásának kivédése érdekében a készüléket kizárólag vízzel, és csak kávékészítéshez használja.
- Ne tegye az kiöntőt más forró felületre! (pl. melegítőlapra, forró tálcára, stb).
- A kávékészítéshez mindig hideg vizet használjon!
- A kávéfőzőt legalább 5 percig engedje hűlni újabb adag kávé készítése előtt (kapsolja ki a készüléket), különben a hideg víz beöntésekor gőz fejlődhet.
- A kávéfőzőt nem szabad szekrénybe helyezve használni.
- Ne használja a készüléket az ezen használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon. A helytelen használat sérüléseket okozhat.

### **Csak üvegcansóval rendelkező kávéfőzőhöz**

- A melegentartó lap a készülék kikapcsolását követően is hőt bocsáthat ki.
- Az üveg-kiöntőt ne helyezze mikrohullámú sütőbe!
- Ne fogja meg a forró felületeket, különösképpen a melegítő talpat! Soha ne vezesse a vezetékét úgy, hogy az érintkezzen a melegítő aljzattal!

### **Csak hőtartó kancsóval rendelkező kávéfőzőhöz**

- Figyelmeztetés: Használat közben és után a fémfelületek felmelegednek. Tartózkodjon a forró felületek, különösképpen a főzőlap érintésétől, az égéses vagy forrázásos balesetek megelőzése érdekében. Amikor kézbe veszi a termoszt, mindig tartsa függőlegesen, és csak a markolatnál fogja meg.
- A termoszt ne használja mikrohullámú sütőben.

#### **KF 610 / KF 7125**

- Vigyázat! Forró felületek! A kancsó talpzata a készülék kikapcsolását követően is hőt bocsáthat ki.

#### **KF 9XXX**

- Figyelmeztetés! A készülék nagy teljesítménye miatt győződjön meg a hálózati dugaszolóaljzat áramellátásának alkalmasságáról! Tájékozódjon a helyi áramszol-

gálatónál, hogy az ún. váltóáramú ellenállás (impedancia) értéke nem haladja meg a/az 0.247 Ohm-ot!

A termék hasznos élettartamának leteltével ne dobja azt a háztartási hulladékok közé. A kiszolgált készüléket hulladékként átveszi a Braun szervizközpont vagy leadhatja azt az Ön országában található megfelelő hulladékgyűjtő telepeken.



Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő tárgyak és anyagok megfelelnek az Európai Unió 1935/2004 rendeletében foglaltaknak.



## Hrvatski – Sigurnosne upute

### Prije uporabe

**Molimo vas da prije početka korištenja uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate korisničke upute i pohranite ih za buduće korištenje. Uklonite ambalažu i etikete i odložite ih na odgovarajući način.**

### Pozor

#### Općenito

- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca od 8 godine naviše te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućeni kako sigurno koristiti stroj i razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeci se ne smije povjeriti čišćenje i korisničko održavanje uređaja ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od uređaja i njegova strujnog kabela.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili osobe sličnih kvalifikacija da bi se izbjegle moguće opasnosti.
- ✖ Nikada ne uranjajte jedinicu u vodu ili druge tekućine.
- Ovaj aparat je namijenjen isključivo za kućansku uporabu. Aparat nije predviđen za uporabu u: prostorijama koje se koriste u kuhinjama za osoblje trgovina, uredima i drugim radnim prostorima, hotelima, motelima i drugim smještajnim strukturama.
- Molimo vas da prije prvog korištenja ili kad je to potrebno očistite sve dijelove, pridržavajući se uputa navedenih u odjeljku Održavanje i čišćenje.
- Prije uključivanja u utičnicu, provjerite odgovara li vaš napon naponu ispisanom na dnu uređaja.
- Uređaj koristite samo s vodom i za pripremu kave da biste izbjegli bilo kakvo oštećenje uređaja.
- Vrč nemojte stavljati na druge grijane površine (kao što su ploče štednjaka, ploče za podgrijavanje itd.).
- Za pripravljanje kave uvijek koristite hladnu vodu.
- Prije nego započnete s pripremom novog lonca kave, uvijek ostavite aparat za kavu da se cca 5 minuta ohladi (isključite uređaj), jer u suprotnom može doći do stvaranja pare u trenutku kad spremnik vode napunite hladnom vodom.
- Aparat za kavu ne smije biti smješten u ormaru dok radi.
- Nemojte koristiti aparat ni u koju drugu svrhu osim one navedene u ovim uputama za korištenje. Svaka pogrešna primjena može dovesti do ozljeda.

#### Samo za aparat za kavu sa staklenim vrčem

- Ploča za održavanje topline izložena je preostaloj toplini nakon isključivanja uređaja.

- Nemojte koristiti stakleni vrč u mikrovalnoj pećnici.
- Izbjegavajte doticati vruće površine, posebice toplu ploču. Nikad nemojte dozvoliti da kabel dođe u kontakt s toplom pločom.

### **Samo za aparat za kavu sa termalnim vrčem**

- Pažnja: Tijekom i nakon pripreme metalne površine će se zagrijati. Da biste spriječili nastanak opekotina, izbjegavajte doticati vruće površine, posebice bazu vrča. Vrč uvijek prenosite tako da ga držite za ručku i uspravno.

- Nemojte koristiti termalni vrč u mikrovalnoj pećnici.

#### **KF 610 / KF 7125**

- Pažnja: Vruće površine! Stalak bokala izložen je preostaloj toplini nakon isključivanja uređaja.

#### **KF 9XXX**

- Upozorenje: Ovaj uređaj vrlo je snažan i morate biti sigurni da postoji dovoljna snaga napajanja. Posavjetujte se s distributerom električne energije da biste bili sigurni da impedancija vodova nije viša od 0.247 Ohma

Molimo vas da, nakon isteka životnog vijeka trajanja proizvoda isti ne odlažete kao kućanski otpad. Odložiti ga možete u servisnom centru tvrtke Braun ili prikladnom sabirnom mjestu u vašoj zemlji.



Materijali i predmeti koji dolaze u kontakt s hranom ispunjavaju sve zahtjeve EU-Direktive 1935/2004.



## **Slovenski – Varnostna navodila**

### **Pred uporabo**

**Pred uporabo naprave natančno in v celoti preberite navodila za uporabo ter jih shranite za kasnejšo uporabo. Odstranite vso embalažo in oznake ter jih ustrezno zavržite.**

### **Opozorilo**

#### **Genel**

- Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali miselnimi zmožnostmi ter pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom, ali pa so bili poučeni o varni uporabi naprave ter se zavedajo nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci ne smejo opravljati čiščenja in vzdrževanja, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo biti v bližini naprave in električnega kabla.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- ✖ Enote nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino.
- Ta aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena uporaba v prostorih, namenjenih za kuhinjo osebja trgovin, pisarn in drugih delovnih območij, v kmečkem turizmu, hotelih, sobodajalcih, motelih ali drugih sprejemnih strukturah ter oddajanju sob.
- Pred uporabo ustrezno očistite vse dele ter pri tem upoštevajte navodila v razdelku Nega in čiščenje.
- Preden priključite napravo v električno vtičnico, preverite, ali vaša omrežna napetost ustreza napetosti, ki je navedena na dnu naprave.



- Napravo uporabljajte le z vodo in za pripravo kave, da se izognete poškodbam naprave.
- Vrča ne postavljajte na druge vroče površine (kot so peči, grelni pladnji itd.).
- Za pripravo kave vedno uporabljajte hladno vodo.
- Preden si začnete pripravljati novo količino kave, vedno počakajte, da se kavni aparat ohlaja pribl. 5 minut (napravo izklopite), sicer lahko pri polnjenju posode za vodo z mrzlo vodo nastane para.
- Kavomat med delovanjem ne sme biti postavljen v omarico.
- Naprave ne uporabljajte za namene, ki v tem priročniku niso opisani kot predvidena uporaba. Vsakršna napačna raba lahko povzroči poškodbe.

### **Samo za kavne avtomate s stekleno karafno**

- Grelna plošča je odvisna od preostanka toplote potem, ko napravo izklopite.
- Ne uporabljajte steklenega vrča v mikrovalovni pečici.
- Izogibajte se dotikanju vročih površin, zlasti grelne plošče. Nikoli ne pustite, da bi v stik z grelno ploščo prišel kabel.

### **Samo za kavne avtomate s termo karafno**

- Pozor: Med delovanjem ali po njem so kovinske površine vroče. Teh delov, predvsem pa podnožja vrča, se ne dotikajte, da se ne opečete ali oparite. Za prenašanje vrča vedno uporabite ročaj, vrč pa držite pokonci.
- Grelnega vrča ne dajajte v mikrovalovno pečico.

#### **KF 610 / KF 7125**

- Pozor: Vroče površine! Stojalo za vrč je po izklopu naprave še vedno vroče.

#### **KF 9XXX**

- Opozorilo: Ker je naprava zelo močna, vas prosimo, da se prepričate, ali je zmogljivost vašega omrežja zadostna. Pri lokalnem podjetju za oskrbo z električno energijo se prepričajte, da tako imenovana omrežna impedanca ni višja od 0.247 Ω.

Ko izdelek ni več uporaben, ga ne zavržite med gospodinjske odpadke. Izdelek lahko prinesete v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirališče v vaši državi.



Materiali in pripomočki, ki lahko pridejo v stik z živilni, so skladni z uredbo Evropskega parlamenta in Sveta št. 1935/2004.



## **Türkçe – Güvenlik Talimatları**


### **Uyarı**

**Aleti kullanmadan önce lütfen kullanıcı talimatlarının tamamını dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak amacıyla saklayın. Tüm ambalaj malzemelerini ve etiketleri çıkartıp uygun şekilde atın.**

### **Dikkat**

#### **Genel**

- Bu cihaz 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetileri düşük ya da tecrübesi ve bilgisi olmayan kimseler tarafından kullanılabilir. Ancak, bu kişiler cihazın güvenli biçimde kullanımı hakkında yeterince bilgilendirilmiş, tehlikeleri anlamış olmalıdır ve denetim altında bulunmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- 8 yaşın üzerinde olmadıkça ve gözetim sağlanmadıkça, temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri çocuklar tarafından yapılamaz.

- 8 yaşın altındaki çocuklar cihazdan ve cihazın elektrik kablosundan uzak tutulmalıdır.
- Güç kablosu hasarlıysa, riski önlemek için üretici, servis yetkilisi veya benzer ehliyete sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
-  Üniteyi su veya başka bir sıvının içine kesinlikle daldırmayın.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak içindir. Aşağıda belirtilen ortamlarda kullanımı uygun değildir: dükkan, ofis ve diğer iş alanlarının personeli için mutfak olarak tayin edilen yerler, çiftlik evleri, otel, kiralık odalar, motel ve diğer konuk evleri.
- Lütfen tüm parçaları ilk kez kullanmadan önce veya gerekli olduğça, Bakım ve Temizlik bölümündeki talimatlara uyarak temizleyin.
- Cihazı prize takmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın altında yazılı olan voltaj ile uygunluğunu kontrol ediniz.
- Cihazda hasar oluşmasını önlemek için, kahve hazırlarken cihazı her zaman su ile kullanın.
- Sürahiye diğer sıcak yüzeyler ile temas ettirmeyiniz (fırın yüzeyleri, sıcak tepsiler, vb.).
- Kahve yapmak için her zaman soğuk su kullanınız.
- Tekrar kahve yapmak istediğinizde, cihazı daima yaklaşık 5 dakika kadar kapatarak, soğumasına izin veriniz. Aksi takdirde, su kabı soğuk su ile doldurulurken buhar yapabilir.
- Kahve makinesini dolap içerisinde koyarak çalıştırmayın.
- Bu aleti, bu kılavuzda tarif edilen amaç haricinde başka hiçbir amaca yönelik kullanmayın. Amaç dışı kullanım yaralanma ihtimalini ortaya çıkartır.

### **Sadece cam sürahili Kahve Makinesi için**

- Sıcak tutma plakası cihaz kapatıldıktan sonra da sıcak kalmayı sürdürür.
- Cam sürahiye mikrodalga fırında kullanmayınız.
- Sıcak yüzeylere, özellikle de sıcak tutma plakasına dokunmayın. Kablonun sıcak tutma plakası ile temas etmesine asla izin vermeyin.

### **Sadece termal sürahili Kahve Makinesi için**

- Dikkat: Cihazı kullanırken ve kullandıktan sonra metal yüzeyler sıcak olacağından, yanıkları ve haşlanmayı önlemek için sıcak yüzeylere ve özellikle sürahinin konulduğu tabana dokunma-yınız. Sürahiye daima sapından tutarak taşıyınız ve dik konumda tutunuz.
- Termos sürahiye mikrodalga fırında kullanmayınız.

### **KF 610 / KF 7125**

- Uyarı: Sıcak Yüzeyler! Karaf altlığı alet kapatıldıktan sonra bir süre daha sıcak kalmaya devam edebilir.

### **KF 9XXX**

- Uyarı: Cihazınızın yüksek performansından dolayı lütfen elektrik sağlayıcınızın yeterli gücü verdiğiinden emin olunuz. Direncin 0.247 Ohm' dan fazla olmadığından emin olmak için lütfen elektrik şirketi ile iletişime geçiniz.

Cihaz kullanım ömrünü tamamladığında lütfen evsel atıklarla birlikte atmayın. Cihazı atmak için Braun Servis Merkezine veya ülkenizde bulunan uygun toplama noktalarına bırakabilirsiniz.



Gıda maddeleri ile temas eden aksam ve materyaller Avrupa Birliğinin 1935/2004 sayılı yönergesi ile öngörülen tavsiyelere uygundur.



## OEEE STANDARTLARINA UYGUNDUR

Bakanlıkça tespit edilen kullanım ömrü 7 yıldır.  
Üretici firma ve CE işareti uygunluk  
deterlendirme kuruluşu:

De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Str. 4  
63263 Neu-Isenburg  
Germany

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ö. Meydan  
Sok. No: 1 Beybi Giz Plaza D:53-54  
Maslak/ŞTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri  
444 27 64  
info@braunhousehold.com.tr


## Română (RO/MD) – Instrucţiuni de siguranţă

### Înainte de utilizare

**Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul și să le păstrați pentru referință ulterioară. Îndepărtați toate ambalajele și etichetele și le evacuați ca deșeu în mod corespunzător.**

### Atenție

#### General

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă acestea înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu va fi realizată de către copii dacă aceștia nu au peste 8 ani și dacă nu sunt supravegheați.
- Copiii sub 8 ani nu trebuie lăsați în apropierea aparatului și a cablului de alimentare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoane calificate pentru a se evita potențialele pericole.
-  Nu scufundați niciodată ansamblul în apă sau în alte lichide.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu trebuie utilizat în: bucătării amenajate pentru personalul din magazine, birouri și alte zone de lucru, unități de agroturism, hoteluri, moteluri și alte structuri de cazare, pensiuni.
- Vă rugăm să curățați toate piesele înainte de prima utilizare sau conform cerințelor, urmând instrucțiunile din secțiunea Îngrijire și curățare.
- Înainte de conectarea la priză, verificați dacă tensiunea acesteia corespunde celei indicate pe aparat.
- Utilizați aparatul numai cu apă și pentru prepararea cafelei pentru a evita avarierea acestuia.
- Nu așezați cana pe alte suprafețe încinse (cum ar fi plitele, tăvile încinse etc.).
- Folosiți pentru prepararea cafelei numai apă rece.
- Înainte de a prepara consecutiv o nouă cantitate de cafea, este necesar să lăsați cafetiera să se răcească aproximativ cinci minute (acționați întrerupătorul în poziția «oprit»), altfel riscați degajarea vaporilor la contactul cafetierei fierbinți cu apa rece.
- Nu se va amplasa cafetiera într-un dulap în timpul funcționării.
- Nu utilizați aparatul pentru niciun alt scop decât cel pentru care a fost prevăzut, descris în acest manual de utilizare. Orice utilizare eronată poate cauza leziuni.

## **Doar pentru cafetieră cu carafă de sticlă**

- Placa de menținere a căldurii păstrează căldură reziduală după ce aparatul este oprit.
- Nu introduceți carafa de sticlă în cuptorul cu microunde.
- Evitați contactul cu suprafețele fierbinți ale aparatului, în special cu placa de menținere a căldurii. Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu placa de menținere a căldurii.

## **Doar pentru cafetieră cu carafă termică**

- Atenție: În timpul și după prepararea cafelei, părțile de metal se vor încinge. Evitați contactul cu suprafețele fierbinți, în special cu plită, pentru a evita arsurile. Folosiți întotdeauna mânerul pentru a transporta carafa și păstrați-o întotdeauna în poziție verticală.
- Nu introduceți termosul în cuptorul cu microunde.

### **KF 610 / KF 7125**

- Atenție: Suprafețe fierbinți! Suportul carafei poate păstra căldură reziduală după oprirea aparatului.

### **KF 9XXX**

- Atenție: Deoarece acest aparat electrocasnic deține o putere ridicată, asigurați-vă că sursa de curent pe care o aveți la dispoziție este corespunzătoare. Contactați furnizorul local de energie electrică pentru a vă asigura că impedanța curentului electric nu este mai mare de 0.247 Ohm.

Nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul ciclului de viață al acestuia. Produsul poate fi remis la un centru de service Braun sau la un punct de colectare corespunzător din țara dvs.



Materialele și obiectele destinate contactului cu produsele alimentare sunt în conformitate cu dispozițiile regulamentului European 1935/2004.



## **Ελληνικά – Οδηγίες ασφαλείας**


### **Πριν από τη χρήση**

**Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες και αποσύρετε κατάλληλα.**

### **Προσοχή**

#### **Γενικά**

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, μόνο υπό επιτήρηση ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν καταλάβει τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται από παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται.
- Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο συνεργείο του ή κατάλληλα καταρτισμένα άτομα για να αποτραπεί ο κίνδυνος.

-  Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν προβλέπεται η χρήση σε: χώρους κουζίνας για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων χώρων εργασίας, σε μονάδες αγροτουρισμού, ξενοδοχεία, πανσιόν, μοτέλ και άλλες παρόμοιες υποδομές.
- Παρακαλούμε να καθαρίζετε όλα τα μέρη πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά ή όταν χρειάζεται, σύμφωνα με τις οδηγίες της αντίστοιχης ενότητας.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με νερό και για την παρασκευή καφέ, για να μη γίνει ζημιά στη συσκευή.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα πάνω σε άλλες θερμαινόμενες επιφάνειες (όπως εστίες κουζίνας, ψησιέρες κλπ.)
- Χρησιμοποιείτε πάντα κρύο νερό για την παρασκευή καφέ.
- Πριν αρχίσετε να παρασκευάζετε νέα ποσότητα καφέ, αφήστε πάντα την καφετιέρα να κρυώσει για 5 λεπτά περίπου (σβήστε τη συσκευή) διαφορετικά μπορεί να δημιουργηθεί ατμός κατά την πλήρωση του δοχείου με κρύο νερό.
- Η καφετιέρα δεν πρέπει να είναι τοποθετημένη σε ερμάριο κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για κανέναν άλλο σκοπό εκτός της προβλεπόμενης χρήσης που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη. Οποιαδήποτε κακή χρήση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.

### **Μόνο για καφετιέρα με γυάλινο δοχείο**

- Η θερμοστατική πλάκα παραμένει ζεστή ακόμα και αφού σβήσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη γυάλινη κανάτα στο φούρνο μικροκυμάτων.
- Προσέξτε να μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες, ιδιαίτερα τη θερμοστατική πλάκα. Ποτέ μην αφήσετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με τη θερμοστατική πλάκα.

### **Μόνο για καφετιέρα με γυάλινο δοχείο θερμός**

- Προσοχή: Κατά τη διάρκεια και μετά από τη λειτουργία, οι μεταλλικές επιφάνειες είναι ζεστές. Προσέξτε να μην αγγίξετε τις ζεστές επιφάνειες, ιδιαίτερα τη βάση της κανάτας, για να αποφύγετε καψίματα ή εγκαύματα. Χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή για να κρατάτε την κανάτα και μόνο όρθια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμική κανάτα στο φούρνο μικροκυμάτων.

#### **KF 610 / KF 7125**

- Προσοχή: Καυτές επιφάνειες! Η βάση της γυάλινης κανάτας παραμένει ζεστή αφού κλείσετε τη συσκευή.

#### **KF 9XXX**

- Προσοχή: Λόγω της υψηλής ισχύος της συσκευής, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι επαρκής. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος για να βεβαιωθείτε ότι η σύνθετη αντίσταση δικτύου δεν είναι υψηλότερη από 0.247 Ωμ.

Μην πετάτε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Μπορείτε να το παραδώσετε στο κέντρο σέρβις της Braun ή στα σημεία συλλογής της χώρας σας.



Τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 1935/2004.



## Қазақ – Қауіпсіздік бойынша нұсқаулар

### Пайдаланардан бұрын

Құрылғыны пайдалану алдында пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз. Бүкіл орауыш пен жапсырмаларды алып, тиісті түрде қоқысқа лақтырыңыз.

### Абайлаңыз

#### Жалпы ақпарат

- Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқандар ғана қолдануға тиіс және кембағал, сезім жүйесі дамымаған немесе ақыл-есі кем, құрылғыны қолдану тәжірибесі жоқ не қолдана білмейтін адамдар құрылғыны қауіпсіз қолдану, қатерлі жағдайлар туралы нұсқау алса немесе тиісті адамның қадағалауы бойынша пайдалануға тиіс.
- Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс.
- Балалар 8 жастан аспаған болса және ересектердің қадағалауы болмаса, тазалау мен күтіп ұстау жұмыстарын іске асырмауға тиіс.
- 8 жасқа толмаған балаларды құрылғыға және оның электр сымына жақындатуға болмайды.
- Қорек сымы бүлініп қалса, қатерлі жағдай орын алмас үшін оны өндіруші немесе өндірушінің уәкілетті агенті немесе білікті адам ауыстыруға тиіс.
- ✖ Құрылғыны ешқашан суға немесе басқа сұйық заттарға матырмаңыз.
- Бұл тек үйде пайдалануға арналған құрылғы. Дүкендердегі, офистердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлер тамақтанатын орындарда; фермаларда; қонақүйлердегі, мотельдердегі және басқа қонақ күту орталарындағы клиенттерге; төсек және таңғы ас беретін орталарда.
- Алғаш рет пайдаланар алдында немесе қажет болған кезде, “Күтіп ұстау және тазалау” бөлімдеріндегі нұсқауларға сүйеніп, барлық бөлшектерін тазалаңыз.
- Құрылғыны ағытпаға қоспас бұрын, ағытпаның қуат күші құрылғыда көрсетілген қуат күшіне сай екеніне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыға нұқсан келмес үшін құрылғыны қолданғанда және кофе демдегенде, әрқашан су құйыңыз.
- Шыны құмыраны басқа ыстық беткі қабаттардың (пеш тақталары, ыстық науалар т.с.с. сияқты) үстіне қоймаңыз.
- Кофе дайындау үшін әрдайым суық суды пайдалану қажет.
- Кофенің жаңа тостағын дайындардан бұрын әрқашан кофеқайнатқышты шамамен 5 минуттай суытып алыңыз (аспапты өшіріп қойыңыз), әйтпесе су құятын ыдысқа суық су құйған кезде бу түзілуі мүмкін.
- Пайдалану кезінде кофеқайнатқышты шкаф ішіне қоюға болмайды.
- Аспапты осы нұсқаулықта суреттелген қолданылу мақсатынан басқа мақсатта пайдалануға болмайды. Дұрыс пайдаланбау адамның жарақат алуына себеп болуы мүмкін.

#### Тек шыны құманы бар кофеқайнатқышқа арналған

- Тағамды жылы ұстайтын табақ құрылғы өшірілгеннен кейін де біраз уақыт ыстық болады.
- Шыны құмыраны шағын толқынды пештің ішінде пайдалануға болмайды.

- Ыстық беткі қабаттарға, әсіресе жылуды сақтайтын табаққа жанасудан сақ болыңыз. Жылуды сақтайтын табаққа сымды тигізуге болмайды.

### **Тек термосы бар кофеқайнатқышқа арналған**

- Абайлаңыз! Жұмыс істеп тұрғанда және одан кейін металл беттері ысып кетеді. Күйіп қалмас үшін ыстық беткі қабаттарды, әсіресе кофе құйғыштың тұғырын қолмен ұстамаңыз. Кофе құйғышты әрқашан да тұтқасынан және де тігінен ұстаңыз.
- Кофе құйғыш термосты шағын толқынды пеште пайдалануға болмайды.

### **KF 610 / KF 7125**

- Абайлаңыз! Беткі қабаты ыстық! Аспап тоқтан ажыратылғаннан кейін құмыраның тұғыры әлі де ыстық болады.

### **KF 9XXX**

- Абай болыңыз: Осы аспаптың қуаты өте жоғары болғандықтан, үйдегі электр қуатының жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз. Электр желісінің импедансының 0.247 Ом мәнінен жоғары емес екеніне көз жеткізу үшін электр қуатымен жабдықтайтын жергілікті компанияға хабарласыңыз.

Өнім қолданыстан шыққанда басқа үй қоқысымен бірге тастамаңыз. Еліңіздегі Braun қызмет көрсету орталығына немесе тиісті жинау орталықтарына өткізуіңізге болады.



## **Русский – Инструкции по технике безопасности**

### **Перед использованием**

Тщательно и полностью прочитайте данные инструкции перед началом использования прибора, а также сохраните их для получения справки в будущем. Снимите всю упаковку и наклейки; утилизируйте их надлежащим образом.

### **Осторожно!**

#### **Общая информация**

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или прошли соответствующий инструктаж по безопасному применению прибора и если они осознают связанные с этим опасности.
- Данный прибор не предназначен для детских игр.
- Очистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми; исключение: дети старше 8 лет под присмотром взрослым.
- Данный прибор и его сетевой шнур должны находиться вне досягаемости детей младше 8 лет.
- В целях предотвращения опасных ситуаций, при повреждении сетевого шнура он подлежит замене, выполняемой производителем, сотрудником сервисной службы компании-производителя или специалистом соответствующей квалификации.
- ✖ Погружать прибор в воду или какую-либо другую жидкость строго воспрещается.
- Этот прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях. Не предусмотрено его применение в помещениях, отведенных для при-

готовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, в агротуристических комплексах, гостиницах, пансионатах, отелях и других структурах, предназначенных для приема гостей.

- Перед первым использованием очистите все детали надлежащим образом в соответствии с указаниями раздела «Уход и чистка».
- Перед включением в розетку проверьте соответствие напряжения в сети и напряжения, указанного в нижней части прибора.
- В целях предотвращения повреждения прибора используйте его исключительно с водой и для приготовления кофе.
- Не ставьте колбу на другие разогретые поверхности (такие как кухонные плиты, горячие поддоны и т.п.).
- Для приготовления кофе всегда используйте холодную воду.
- Перед приготовлением новой порции кофе всегда давайте кофеварке остыть в течение приблизительно 5 минут (выключайте прибор), в противном случае при наполнении резервуара холодной водой может произойти парообразование.
- Запрещается размещать кофеварку в шкафу во время использования.
- Использование прибора не по целевому назначению, указанному в настоящем руководстве, строго воспрещается. Любое использование не по назначению может стать причиной травм.

### **Только для кофеварки со стеклянной колбой**

- Нагревательная пластина сохраняет остаточное тепло после выключения прибора.
- Не используйте стеклянную колбу в микроволновой печи.
- Избегайте соприкосновения с горячими поверхностями, в частности с нагревательной пластиной. Не допускайте контакта сетевого шнура с нагревательной пластиной.

### **Только для кофеварки с термостойкой колбой**

- Осторожно! В процессе работы и по ее окончании металлические поверхности будут иметь высокую температуру. Во избежание получения ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям, особенно к основанию колбы. Для переноски колбы всегда используйте рукоятку; колбу следует держать в вертикальном положении.
- Не используйте термостойкую колбу в микроволновой печи.

### **KF 610 / KF 7125**

- Осторожно! Горячие поверхности! Подставка колбы сохраняет остаточное тепло после выключения прибора.

### **KF 9XXX**

- Осторожно! Поскольку данное устройство обладает высокой мощностью, убедитесь, что Ваша электрическая сеть может обеспечить подачу соответствующей выходной мощности. Свяжитесь с местной электроэнергетической компанией и убедитесь, что внутреннее сопротивление электрической сети не превышает 0.247 Ом.

Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами по окончании срока его эксплуатации. Сдать прибор на утилизацию можно в Сервисном центре Braun или в соответствующих пунктах сбора, предусмотренных в вашей стране.





# Українська – Інструкція з техніки безпеки

## Перед використанням

Перед використанням приладу уважно ознайомтеся з керівництвом користувача та збережіть його для подальшого використання. Утилізуйте всі частини упаковки та етикетки належним чином.

## Увага

### Загальне

- Даним приладом можуть користуватися діти старші 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду і/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції з безпечної експлуатації і усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку.
- Дітям заборонено бавитись з даним приладом.
- Чищення і обслуговування приладу не повинні виконувати діти, якщо тільки їм не виповнилося 8 років і вони не знаходяться під наглядом.
- Не слід допускати дітей віком до 8 років до приладу та його мережного шнура.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, його слід замінити у виробника, сервісного представника або аналогічної особи, щоб уникнути небезпеки.
- ✖ Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Цей прилад призначено виключно для побутового використання. Він не призначений для використання в: кухонних робочих приміщеннях, офісах та інших робочих зонах; у структурах зеленого туризму; клієнтами в готелях, мотелях та в інших установах по розміщенню людей; у постійно здаваних в оренду номерах.
- Будь ласка, почистіть всі деталі перед першим використанням або за необхідності, слідуйте інструкціям в розділі Догляд і чищення.
- Перед включенням в мережу упевніться, що ваша напруга відповідає напрузі, вказаній на приладі.
- Використовуйте прилад лише з наповненою водою і тільки для приготування кави, щоб уникнути пошкоджень.
- Не ставте колбу на інші гарячі поверхні (такі, як кухонна плита, гарячі піддони та ін.).
- Для приготування кави завжди використовуйте холодну воду.
- Перед приготуванням другої чашки кави, завжди давайте кавоварці охолонути протягом приблизно 5 хвилин (вимикайте пристрій), в іншому випадку при наповненні ємності холодною водою може утворитися пара.
- Під час використання кавову машину не можна ставити у шафу.
- Не використовуйте прилад у будь-яких цілях, окрім тих, які вказані в інструкції. Будь-яке використання не за призначенням може спричинити ушкодження.

### Лише для кофеварки із склянню колбою

- Плита підігріву може зберігати залишкове тепло після вимикання приладу.
- Не використовуйте склянню колбу у мікрохвильових печах.
- Уникайте контакту з гарячими поверхнями, особливо з нагрівальною пластиною. Шнур приладу за жодних умов не повинен торкатися плити підігріву.

### Лише для кофеварки з колбою-термосом

- Увага! Під час експлуатації та одразу після її завершення металеві поверхні

будуть гарячими. Уникайте контакту з гарячими поверхнями, особливо з підставкою для колби, аби не допустити опіків чи обварювання. Для переміщення колби або утримання її у вертикальному положенні завжди використовуйте ручку.

- Не використовуйте колбу у мікрохвильових печах.

### **KF 610 / KF 7125**

- Обережно! Гарячі поверхні. На підставці для колби може бути залишкове тепло після вимкнення приладу.

### **KF 9XXX**

- Увага! У зв'язку з високими технічними характеристиками цього приладу, будь ласка, впевніться, що електропостачання забезпечує достатній рівень потужності. Будь ласка, зв'яжіться з місцевою енергослужбою та перевірте, що так званий повний опір не перевищує 0.247 Ом.

Будь ласка, не утилізуйте пристрій разом із побутовими відходами наприкінці терміну його експлуатації. Здати пристрій на утилізацію можна в Сервісному центрі Braun або у відповідних пунктах збору, передбачених у вашій країні.



Виріб не містить шкідливих для едоров'я речовин. Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

## عربي – تعليمات الأمان

### قبل الاستخدام

يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية وبشكل تام قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل. أزل جميع مواد التغليف والملصقات وتخلص منها بشكل مناسب.

### تنبيه

### عام

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تبلغ أعمارهم ٨ سنوات فأكثر، كما يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو القدرات النفسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، وذلك إذا تم إرشادهم أو تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.
- يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانت أعمارهم أكبر من ٨ سنوات ومع وجود إشراف عليهم.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات بعيداً عن الجهاز وعن سلك التيار الكهربائي الخاص به.
- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، فيجب استبداله بواسطة جهة الصنع، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو بواسطة شخص يتمتع بخبرات فنية مماثلة، وذلك بغرض تفادي أية مخاطر.
- ~~يجب أن يحظر نهائيًا غمر الوحدة في الماء أو السوائل الأخرى.~~

- صُمم هذا الجهاز لأغراض الاستعمال المنزلي فقط. هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال في الأماكن المخصصة للطهي من أجل العاملين في المتاجر والمكاتب وغيرها من أماكن العمل مثل مراكز السياحة الريفية والفنادق، والغرف المفروشة، والموتيلات ومؤسسات الضيافة الأخرى.
- يُرجى تنظيف كل الأجزاء قبل أول استخدام أو على النحو المطلوب، مع اتباع الإرشادات الموجودة في قسم الرعاية والتنظيف.
- قبل توصيل الجهاز بماخذ، يجب التحقق من أن الجهد الكهربائي للتيار لديك يتوافق مع قيمة الجهد الكهربائي المطبوع على الجزء السفلي من الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز دون ماء واستخدمه لتحضير القهوة فقط تجنباً لحدوث أي تلف في الجهاز.
- لا تضع الإبريق على أسطح ساخنة أخرى (مثل ألواح التسخين والصواني الساخنة وغير ذلك).
- قم دائماً باستخدام الماء البارد لتحضير القهوة.
- قبل البدء بتحضير إبريق قهوة جديد، قم دائماً بترك ماكينة تحضير القهوة تبرد لمدة ٥ دقائق تقريباً (أوقف تشغيل الجهاز) وإلا فقد يتصاعد البخار عند ملء خزان الماء بماء بارد.
- لا ينبغي وضع ماكينة تحضير القهوة في كابينة عندما تكون قيد الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر غير الغرض الموضح في دليل المستخدم هذا، قد يسبب أي سوء استخدام إصابة محتملة.

### خاص بماكينة صنع القهوة المزودة بقنينة زجاجية فقط

- تتعرض لوحة حفظ التدفئة إلى الحرارة المتبقية بعد إيقاف تشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الإبريق الزجاجي في المايكرويف.
- تجنّب ملامسة الأسطح الساخنة، خصوصاً لوحة حفظ التدفئة. لا تدع السلك يلامس لوحة حفظ التدفئة.

### خاص بماكينة صنع القهوة المزودة بقنينة حرارية فقط

- تحذير: أثناء وبعد العملية، ستسخن الأسطح المعدنية. تجنب لمس الأسطح الساخنة وخصوصاً قاعدة الإبريق منعاً للإصابة بالحروق أو الكي.
- استخدم المقبض دوماً أثناء حمل الإبريق وحافظ على إبقائه في وضع مستقيم.
- لا تستخدم الإبريق الحراري في المايكرويف.

### KF 610 / KF 7125

- تنبيه: أسطح سخنة! يتعرض حامل الإبريق الزجاجي إلى الحرارة المتبقية بعد إيقاف تشغيل الجهاز.

### KF 9XXX

- تنبيه: نظراً للطاقة المرتفعة بهذا الجهاز، يُرجى التحقق من أن مصدر الطاقة الرئيسي كافٍ. يُرجى الاتصال بالشركة المحلية لتوزيع الطاقة الكهربائية للتحقق من أن مقاومة مصدر الطاقة الرئيسي ليست أعلى من 0.247 أوم.



يرجى عدم التخلص من المنتج ضمن المخلفات المنزلية عند نهاية فترة الصلاحية للاستخدام. يمكن أن يتم التخلص من الجهاز في مركز خدمات Braun أو في نقاط التجميع المناسبة التي توفرها دولتك.

